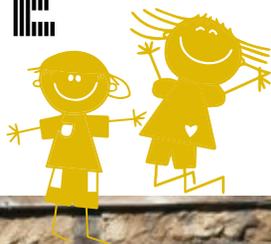


# EXPLORATEURS

BILLOM

COMMUNAUTÉ



LIVRET-JEU

À PARTIR DE 6 ANS

# Billom dans les pas du seigneur Guillaume Duprat

Bonjour ! Je m'appelle Guillaume.

Ici, à Billom, le seigneur, c'est moi. C'est moi qui décide. Je ne suis pas un châtelain comme un autre, j'occupe également des fonctions de premier ordre : je suis l'évêque de Clermont. Et c'est ainsi depuis le XI<sup>e</sup> siècle ! Nous nous succédons à la tête de la seigneurie de Billom. Bref, je suis quelqu'un de puissant et je suis, pour aujourd'hui, ton guide privilégié.

En cette fin du XVI<sup>e</sup> siècle, la ville est forte d'environ 3 000 habitants. On raconte que son nom vient de Bilio (arbre sacré) et de Magus (marché), ce qui peut signifier « marché, foire au bois ». Bref, nous sommes dans une ville de commerce dans laquelle tu vas m'accompagner en visite.

Foule le pavé à mes côtés et suis-moi à travers les ruelles tortueuses du quartier médiéval. Je vais justement rendre visite à mes sujets dans le quartier Saint-Cerneuf.

En route !  
Allons vivre ensemble une grande aventure !



Étape 1

## PONTE DES BOUCHENES

Dirige-toi en direction du ruisseau, l'Angaud, et emprunte la ruelle à droite. Arrête-toi un instant sous la voûte de pierre.

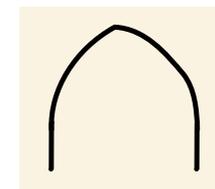
« Sais-tu que tu as, là, un reste des murailles bâties au XI<sup>e</sup> siècle, dans le but de se protéger après les pillages et les invasions des brigands et barbares ? La ville est fortifiée, les maisons sont serrées et on entre dans la ville par des portes. Nous allons franchir celle des « Boucheries ». Observe bien ! »



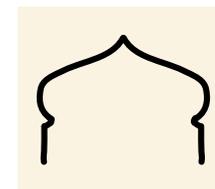
Quelle est la forme de cette porte ?



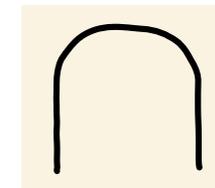
Remplace le bon nom sous le bon arc :  
arc en plein cintre, arc brisé,  
arc en accolade et arc en anse de panier.



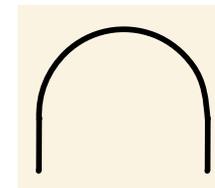
1



2



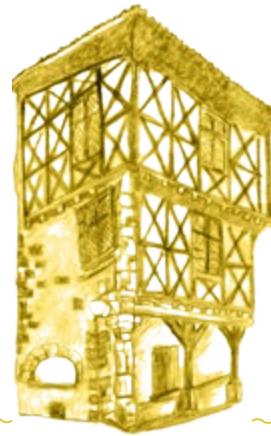
3



4

Cette porte s'appelle la porte des Boucheries, tout comme la rue qui monte, car elle abrite au Moyen Âge la corporation des Bouchers : c'est une association composée d'artisans qui se regroupent pour défendre leur métier.

1 Arc brisé 2 Arc accolade 3 Arc en anse de panier 4 Arc en plein cintre



« Entends-tu les discussions entre les bouchers qui découpent, désossent les carcasses ? Le sang des animaux s'écoule, les passants discutent. Voilà ce que j'aime dans ma ville ! Elle est pleine de vie ! »

Prends garde à la rigole au milieu de la rue.

**Sais-tu pourquoi les consuls l'ont faite creuser ?** 1



**Reconnais-tu ces éléments ? À quoi servent-ils ?** 2



**LE SAIS-TU ?**

Observe bien, tu en verras quelques-uns sur le parcours. Ceux-ci sont plutôt récents. Au Moyen Âge, ils étaient en fer et démontables pour être nettoyés.

« Allez suis-moi, poursuivons dans la rue. J'ai de nombreuses maisons à te montrer, appelées maisons à pans de bois. »



1 Cela permet que le sang, mélangé à l'eau, s'écoule et ne stagne pas donc cela évite les maladies. La rigole est couverte de planches pour que les hommes ne marchent pas dans la saleté et les plus aisés marchent sur la partie la plus haute (on dit « tenir le haut du pavé ») 2 Ce sont des crocs de bouchers, on y suspend les carcasses de viande.

Étape 2

**MAISON DITE DU BOUCHER**



« Admire ! Voilà la maison dite du Boucher. Elle est remarquable, n'est-ce pas ? »

Cette maison comporte trois niveaux. Elle avance sur la rue : c'est l'encorbellement. Il permet au soleil d'entrer dans la maison, tout en gagnant de l'espace. La large ouverture sous arc en anse de panier sur le côté surplombe un étal qui permet d'étaler la marchandise. Elle possède aussi une cave pour entreposer la nourriture.

Regarde bien sur le pilier ci-dessus.

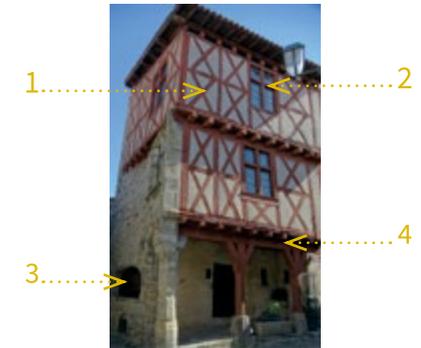
**Quel élément visible te permet de dire qu'elle a appartenu à un boucher ?** 1



**À toi de jouer !** 2



**Numérote les éléments d'architecture :**  
**encorbellement** 0 **étal** 0  
**croix de saint André (croix en X)** 0  
**fenêtre à meneau et traverse** 0

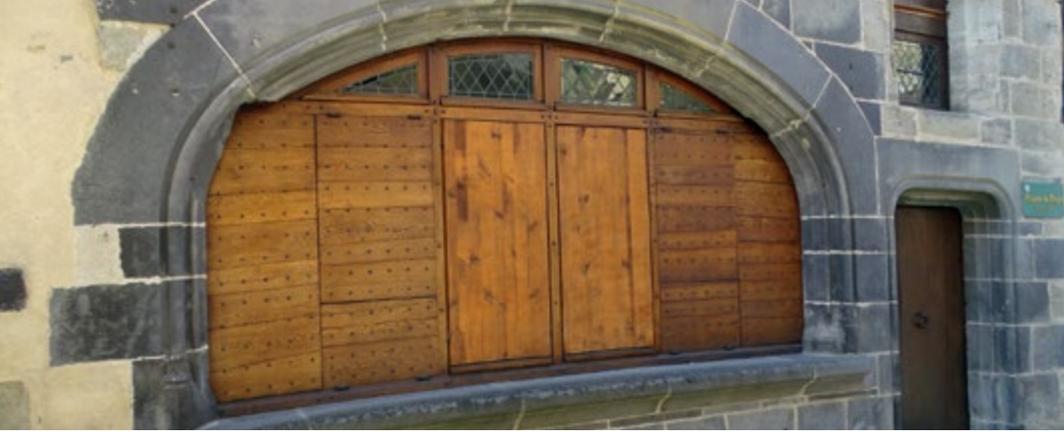


**LE SAIS-TU ?**

Au Moyen Âge, l'acheteur n'entre pas dans la boutique, bien trop étroite, mais il fait son choix à l'extérieur, au rez-de-chaussée.

**Poursuis ton parcours en remontant en direction de l'église.**

1 Il reste des traces d'affûtage des couteaux 2 1 - croix de Saint-André / 2 - fenêtre à meneau et traverse / 3 - étal / 4 - encorbellement



### Étape 3

## MAISON DITE DU DOYEN

Observe-la bien

**De quelle couleur sont les pierres ?**

**Coche les bonnes réponses !**

- grise
- blanche
- jaune
- rouge

**Les autres maisons de la rue sont-elles construites avec cette même pierre ?**

**Et que penses-tu de ses dimensions et de son style ?**

**Coche les termes de ton choix**

- Vaste
- Petite
- Luxueuse
- Étroite
- À pans de bois
- Basse
- En pierre
- Haute

### LE SAIS-TU ?

Le propriétaire est sûrement un riche marchand et cherche à montrer sa réussite en faisant une maison moderne, vaste, en pierre de taille. L'emploi de cette pierre est un signe de richesse car plus lointaine à faire venir et plus chère à travailler.

« Te rends-tu compte que ma bonne ville de Billom compte une variété de commerçants et moi, Guillaume, je suis fier d'être le seigneur d'une bourgade aussi dynamique. »

1 Elle est grise. C'est de la pierre de Volvic, extraite d'une coulée de lave au Puy de la Nugère. (C'est la même lave qui a fourni les pierres pour le chœur de la cathédrale de Clermont). Il y a aussi de la pierre jaune, de l'arkose, une belle pierre des environs de Billom.  
 2 La maison du Boucher et la porte des boucheries sont de couleur claire car la pierre utilisée est l'arkose. Ce n'est pas une pierre volcanique.  
 3 Vaste, luxueuse, haute et en pierre

### Étape 4

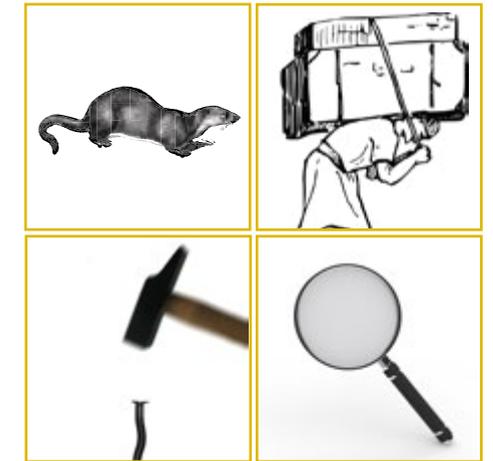
## ÉGLISE SAINT-CERNEUF (PORTAIL)

Continuons de cheminer, nous nous rapprochons de l'église, bâtie au IX<sup>e</sup> siècle sur une butte dominant le ruisseau, l'Angaud. De son origine romane, il ne reste que la crypte, cet espace voûté et semi-enterré sous le chœur. Le reste est plutôt de style gothique et date du XIII<sup>e</sup> siècle.



« Bien que je sois rarement à Billom, je viens souvent en visite comme aujourd'hui avec toi. J'ai ici une résidence vaste dans laquelle des officiers s'occupent de la justice. Elle se trouve juste en contrebas de l'église et occupe tout ce vaste espace le long de la muraille. »

Observe le portail ouest de l'église, un animal se trouve sur la porte, lequel ?  
**Trouve le son commun à ces images et tu trouveras son nom !**



1 Le loup



## Étape 5

### ÉGLISE SAINT-CERNEUF (INTÉRIEUR)



« Suis-moi, descendons ces quelques marches et entrons à présent dans l'église. Dans ce lieu, je ne suis pas toujours le bienvenu... Les religieux d'ici ont insulté mon sergent de « vilain merdeux », c'est dire. Remarque bien, un autre seigneur avant moi a laissé un d'eux mourir en emprisonnant son médecin. J'ai beau être le seigneur, j'ai du mal parfois à me faire respecter. »

Traverse la nef et regarde bien autour de toi.



1 C'est le moyen de la différencier de la maison des hommes. Et puis cela protège les pierres qu'on ne veut pas laisser apparentes.

As-tu remarqué que l'église est peinte ? Sais-tu pour quelle raison ? 1



Vrai ou faux

- V  F Parce que l'acoustique est meilleure
- V  F Pour la différencier de la maison des hommes
- V  F Pour honorer Dieu
- V  F Parce que c'est à la mode
- V  F Pour économiser du bois
- V  F Pour protéger la pierre



Comment appelle-t-on les ouvertures qui permettent de faire entrer la lumière ?



Charade

- Mon 1<sup>er</sup> est le contraire de la mort
- Mon second est le contraire de l'expression « pas assez »
- Mon tout est l'élément décoré (ou non pour l'église Saint-Cerneuf) qui est composé de pièces de verre, en général colorées, enchâssées dans un réseau de plomb. 1

À partir du XII<sup>e</sup> siècle, les églises sont plus hautes, plus éclairées grâce aux voûtes sur croisée d'ogives qui permettent de mieux répartir le poids des pierres et d'ouvrir de grandes fenêtres dans les murs. C'est le style gothique.



Que vois-tu sur cette photo ? 2



- Vitrail
- Voûte sur croisée d'ogives
- Arc en plein cintre
- Tableaux
- Chœur
- Arc brisé

LE SAIS-TU ?

Au Moyen Âge, des pèlerins viennent à Saint-Cerneuf car on dit qu'elle contient des reliques très importantes : un peu de sang du Christ.

1 Vitraux - 2 Vitrail, voûte sur croisée d'ogives, tableaux, arc brisé.

## Coloriage

Ces anges ont perdu leurs couleurs et leurs instruments !

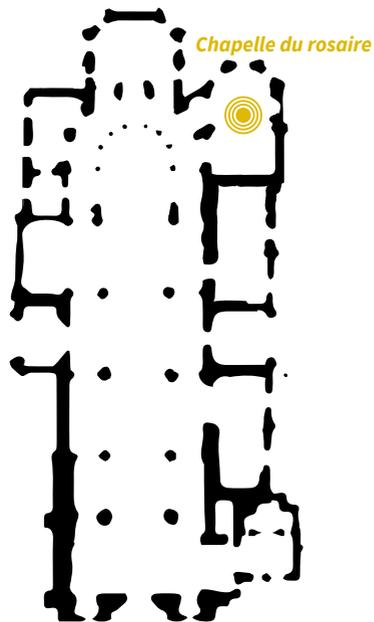
À tes crayons, laisse aller ton imagination, c'est à toi de jouer !





Étape 6

CHAPELLE DU ROSAIRE



Chapelle du rosaire

Admire le chœur surélevé et fermé par une clôture de neuf grilles romanes puis, entre dans la chapelle du Rosaire à droite du chœur, sur le côté sud du déambulatoire.



« Gilles Aycelin de Montaigu, un homme de la région qui a servi l'Église en tant qu'archevêque de Narbonne, puis de Rouen, a fait construire cette chapelle. À sa mort, en 1318, il a souhaité être inhumé là afin de montrer son attachement à Billom.

Mais les billomais ne peuvent pas y rentrer, c'est une chapelle funéraire privée, réservée aux Aycelin et leurs descendants. Quel beau tombeau, tu ne trouves pas ? Et ces peintures, regarde les bien sous les voûtes. »

En tant qu'évêque, il portait un chapeau particulier. Si tu regardes sur la clé de voûte, tu verras son portrait avec cette coiffe.

Sais-tu comment elle se nomme ? 1



- la mître
- la casquette
- le borsalino

1 La mître



Observe le plafond orné d'anges musiciens qui accueillent le défunt dans sa montée au ciel.

Reconnais-tu quelques instruments de musique ?

Lesquels ?

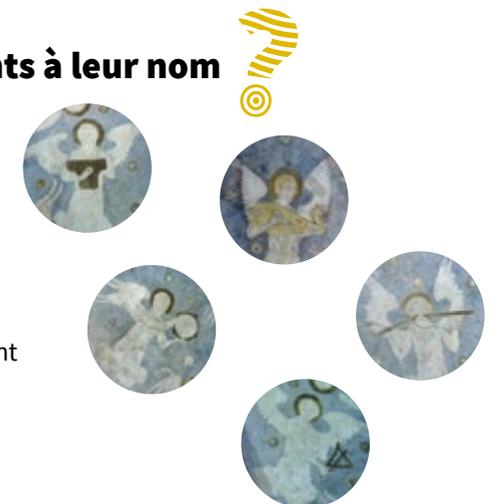
- 
- 
- 
- 

Relie ces quelques instruments à leur nom

- Triangle •
- Psaltérion •
- Tambourin •
- Aulos •  
(appelé aussi chalumeau, c'est un instrument double à anche, l'ancêtre de la clarinette) •
- Vièle à archet •

LE SAIS-TU ?

On trouve, sur ces voûtes, 21 instruments. On peut y voir 7 instruments à vent, 7 instrument à cordes, 7 percussions. Certains sont profanes et ne sont jamais joués dans l'église (vièles, nacaires...), d'autres sont plus religieux car utilisés dans la liturgie (trompettes, orgue portatif).





## Étape 7

### TOUR DE L'HORLOGE

 « Contournons l'église en traversant la place des écoles jusqu'à l'intersection de la rue de l'Étezon. Attention à toi, c'est pentu ! C'est l'axe principal qui relie le centre administratif autour de ma résidence, aux quais et zones de commerce de la ville. Remarques-tu comme mon Billom est riche, varié ? La cité est prospère et à côté des artisans, commerçants on trouve aussi des notaires, des médecins, etc. Vivre à Billom, c'est un honneur. »

Descends encore plus bas dans cette rue et regarde à gauche ce monument emblématique de Billom, construit afin d'alerter la population en cas de danger.

### Connais-tu le nom de cet édifice ?



Pour retrouver son nom que nous avons perdu, nous avons un code secret que tu peux déchiffrer en remplaçant les chiffres par des lettres ①

c'est le **2344769**

1 = m    2 = b

5 = x    9 = i

3 = e    4 = f

6 = o    7 = r

8 = c

### LE SAIS-TU ?

Étezon est issu du franco provençal (langue d'oc) « estazo(n) » et désigne un petit local artisanal ou commercial.

① Le beffroi



## Étape 8

### PONT GRENETTE

Te voici proche des quais, tourne à gauche sur le pont Grenette devant le « creux du marché ».

 « Chaque semaine c'est là que se tient la foire. Entends-tu ces discussions animées autour des étals ? Crois-moi, il y a affluence au marché du lundi matin. On y trouve froment, seigle, vin mais aussi des épices rares comme la cannelle, le gingembre, le safran, le poivre... Les artisans sont nombreux : drapiers, forgerons, sabotiers, tanneurs... En tant que seigneur de Billom, je contemple ces rues animées, ces commerces qui remplissent bien les caisses des impôts car l'octroi est payé par les marchands aux portes de la ville pour vendre dans nos murs. »

Sur le parapet du pont de la rue Notre Dame au Creux du marché, tu peux observer trois trous.

### À ton avis, à quoi servent-ils ? ①



- À mesurer les grains
- À abreuver les animaux
- À déposer l'octroi (impôt)

Traverse la passerelle pour revenir vers la porte des boucheries. En longeant le parapet le long de l'Angaud jusqu'à la 34<sup>e</sup> pierre, tu en trouveras une creusée en plusieurs endroits.

### C'est un jeu ! Le connais-tu ?

On l'appelle la marelle mais je suis sûr que tu le connais sous un autre nom : le morpion. À toi de jouer, tu peux faire une partie sur la page 16 !



### Fin : bureau d'information touristique

« Et voilà, nous sommes arrivés au bout de notre visite de Billom. Pour ma part je te laisse ici mais tu peux poursuivre ton tour dans ma cité, dans les faubourgs et autres quartiers. Pourquoi pas vers le collège jésuite ou l'église Saint-Loup ? »

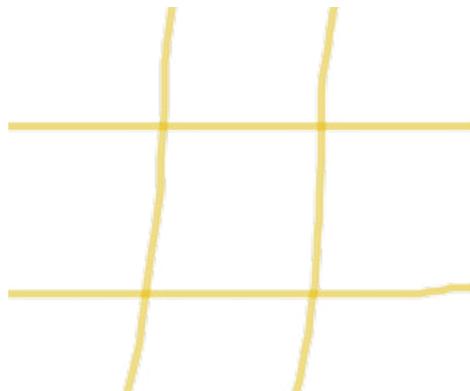


① Tu as deviné ? c'est la première réponse qui est la bonne



## À toi de jouer !

En tout cas tu peux continuer l'amusement en te livrant maintenant ou plus tard aux activités qui suivent !



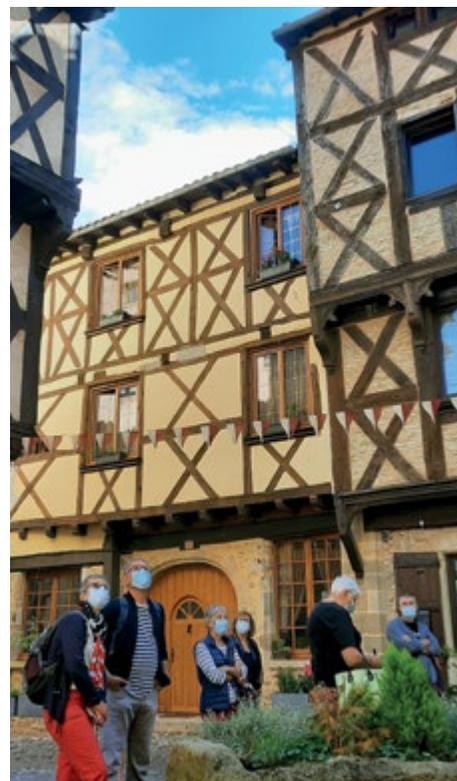
### Mots mêlés

Retrouve les mots suivants : Angaud, beffroi, bouchers, boutiques, collège, consul, drapier, échevin, encorbellement, étal, gothique, Jésuites, maison à pan de bois, marché, muraille, nef, pavée, portes, rue, vitraux.

E	N	C	O	R	B	E	L	L	E	M	E	N	T	X	Y
I	V	O	N	U	E	E	C	A	T	I	R	E	R	U	M
A	M	E	R	E	T	K	F	U	A	E	R	F	U	A	I
B	I	T	Q	S	G	H	W	F	L	M	J	D	R	R	E
X	J	E	S	U	I	T	E	S	R	Y	S	C	M	T	C
R	O	T	Q	S	E	G	E	L	L	O	C	W	A	I	S
B	B	O	U	T	I	Q	U	E	S	E	I	U	L	V	E
O	H	Z	A	M	R	G	O	T	H	I	Q	U	E	R	L
U	C	B	N	Z	E	O	Y	P	O	R	T	E	S	E	L
C	R	E	V	P	I	R	T	C	O	N	S	U	L	S	I
H	I	N	D	A	P	U	I	O	E	R	E	P	A	J	A
E	X	E	R	V	A	N	G	A	U	D	N	A	R	I	R
R	V	P	A	E	R	E	C	H	E	V	I	N	Y	A	U
S	I	O	B	E	D	N	A	P	A	N	O	S	I	A	M

## Jeu des 6 différences

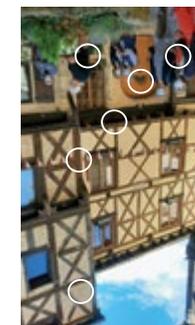
Maison à pan de bois



D'autres livrets de découverte sont à ta disposition au bureau d'information touristique de la maison du tourisme, ils te feront découvrir d'autres aspects du territoire !

Demande celui sur les

**Résistants à Billom et alentours**  
et celui sur **les monuments aux morts de Billom Communauté.**





## Vocabulaire

**Consul** : au Moyen Âge, élu municipal des villes dotées d'une certaine autonomie ; il est membre du consulat, assemblée assurant l'administration et la gestion de la cité.

**Échevin** : au Moyen Âge, homme qui aide le maire dans les villes qui ont obtenu une charte de franchise comme Billom.

**Encorbellement** : surplomb allongé reposant sur une suite de supports (corbeaux, consoles...).

**Gothique** : forme d'art européen du XII<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècle caractérisé notamment par l'emploi de la croisée d'ogive.

**Maison à pan de bois** : maison typique du Moyen Âge. Parfois maladroitement appelée maison à colombage lorsque les poteaux sont verticaux. Elle est constituée d'une ossature de bois et d'un hourdis (remplissage) de briques, de pierres ou de torchis.

**Octroi** : taxe que les marchands paient pour décharger et vendre leurs produits sur les marchés, dans l'enceinte de la ville.

**Paroisse** : circonscription ecclésiastique dans laquelle s'exerce le ministère d'un curé, sous l'autorité de l'évêque du diocèse.

## Bibliographie

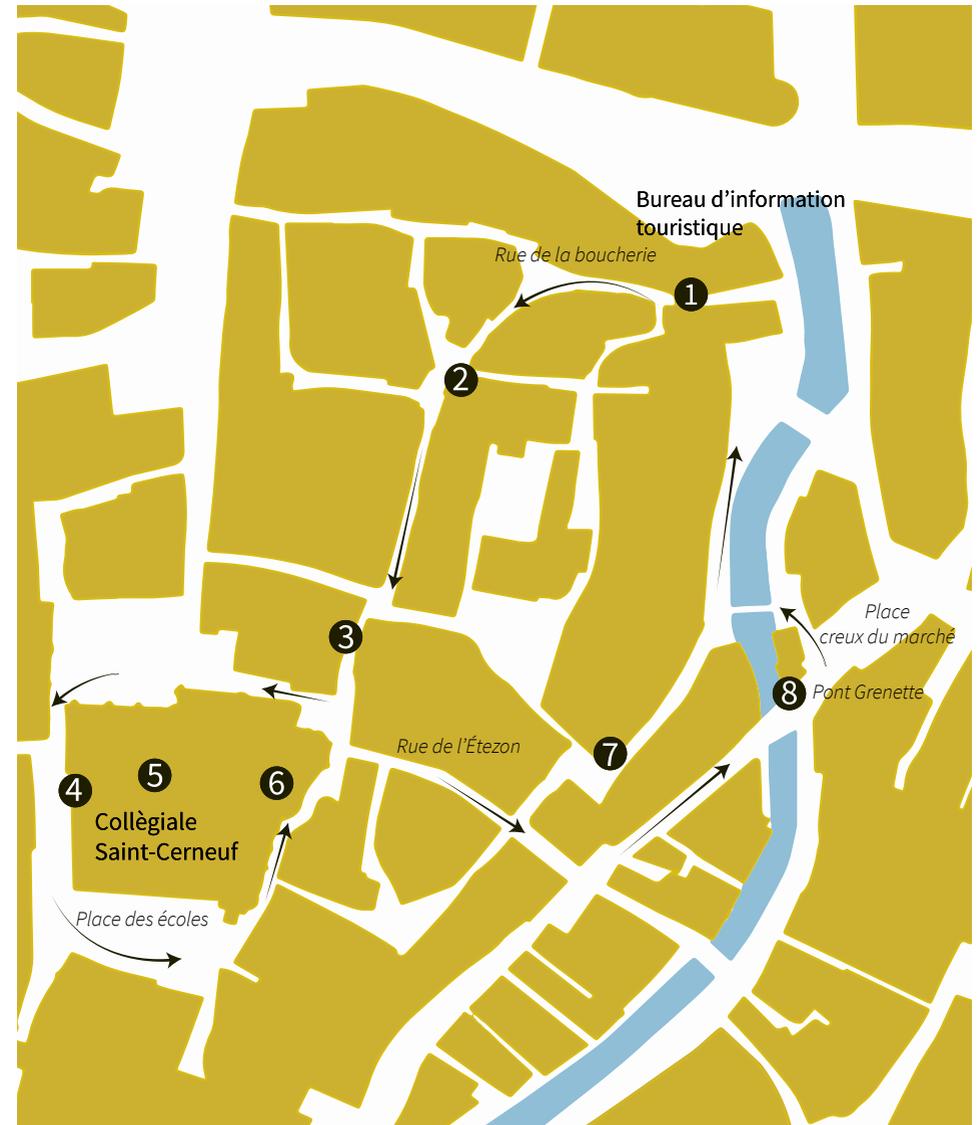
Thomas Areal : « Petite ville est devenue grande. Le cas de Billom en Auvergne au bas Moyen Âge » Centre d'histoire « Espaces et cultures » EA 1001, Clermont-Ferrand 2012.

André Pairault : « Billom, bonne ville d'Auvergne » 1983.

Revue archéologique et historique : « Histoire en Auvergne », spécial Billom, 1994.

Inventaire général des monuments et des richesses artistiques de la France : « Canton de Billom », Images du patrimoine, 1991.

## Plan de Billom



### Les étapes

- ① Porte des boucheries
- ② Maison du boucher
- ③ Maison du doyen
- ④ Église Saint-Cerneuf
- ⑤ Église Saint-Cerneuf
- ⑥ Chapelle du rosaire
- ⑦ Beffroi
- ⑧ Pont Grenette/Pont Notre Dame

# « LES GRANDES PERSONNES NE COMPRENENT JAMAIS RIEN TOUTES SEULES, ET C'EST FATIGUANT, POUR LES ENFANTS, DE TOUJOURS ET TOUJOURS LEUR DONNER DES EXPLICATIONS. »

Antoine de Saint-Exupéry, Le Petit Prince.

Le label « Ville ou Pays d'art et d'histoire » est attribué par le ministre de la Culture après avis du Conseil national des Villes et Pays d'art et d'histoire.

Le service animation, piloté par l'animateur de l'architecture et du patrimoine, organise de nombreuses actions pour permettre la découverte des richesses architecturales et patrimoniales du Pays par ses habitants, jeunes et adultes, et par ses visiteurs avec le concours de guides-conférenciers professionnels.

## Renseignements

Bureau d'information  
touristique de Billom  
Maison du tourisme  
du Livradois-Forez  
13 rue Carnot  
63160 BILLOM  
Tél. 04 73 68 39 85  
E-mail :  
contact.billom@va-  
cances-livradois-forez.fr  
Site Internet :  
www.vacances-livra-  
dois-forez.com

## Animation du patrimoine

Pays d'art et d'histoire  
Service éducatif  
Billom Communauté  
Rue des boucheries  
63160 Billom  
Tél. 04 73 79 88 29  
E-mail :  
denis.cibien2@billom-  
communaute.fr  
Site internet :  
www.billomcommu-  
naute.fr

### Rédaction

Le service Pays d'art et d'histoire de Billom Communauté, Isabelle Tamizier, Professeur d'histoire géographie enseignement moral et civique au collège du Beffroi de Billom - Juin 2021

**Photographies** Billom Communauté, Kristel Schneider, Photographe - **Illustrations** Maison du tourisme du Livradois-Forez, Pixabay

**Maquette** Maison du tourisme du Livradois-Forez, d'après DES SIGNES studio Muchir Desclouds 2015

**Impression** Imprimerie Cavanat



Soutenu par

